



CHAPITRE 18

Loi modifiant la Loi concernant les écoles
d'architecture et des beaux-arts

[Sanctionnée le 31 juillet 1964]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

S. R.,
c. 59A, titre
remp.

1. Le titre de la Loi concernant les écoles d'architecture et des beaux-arts (Statuts refondus, 1941, chapitre 59A, édicté par l'article 1 de la loi 8-9 Elizabeth II, chapitre 44), est remplacé par le suivant:

"LOI DES ÉCOLES DES BEAUX-ARTS".

Id., aa. 1
à 11, ab.

2. Les articles 1 à 11 de la dite loi sont abrogés.

Id., a. 18,
remp.

3. L'article 18 de la dite loi est remplacé par le suivant:

Fonctions
du conseil
pédago-
gique.

"18. Le conseil pédagogique est un corps consultatif qui étudie les problèmes d'enseignement de l'école et suggère les solutions appropriées, renseigne le directeur sur toutes les questions que ce dernier lui soumet et remplit toutes les fonctions que peut lui attribuer le ministre de l'éducation.

Rémuné-
ration des
membres.

Les membres de ce conseil qui ne font pas partie du service civil reçoivent, dans l'exécution de leurs fonctions et en cette qualité, les honoraires que le lieutenant-gouverneur en conseil peut fixer et le remboursement de leurs frais de déplacement et de subsistance hors du lieu de leur

CHAPTER 18

An Act to amend the Act respecting
Schools of Architecture and Fine Arts

[Assented to 31st July 1964]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The title of the Act respecting Schools of Architecture and Fine Arts (Revised Statutes, 1941, chapter 59A, enacted by section 1 of the act 8-9 Elizabeth II, chapter 44), is replaced by the following:

"FINE ARTS SCHOOLS ACT".

2. Sections 1 to 11 of the said act are repealed.

3. Section 18 of the said act is replaced by the following:

"18. The pedagogical council shall be a consulting body which shall study the educational problems of the school and suggest appropriate solutions, inform the director on any matter submitted to it by him and perform all the duties which may be assigned to it by the Minister of Education.

The members of such council who are not civil servants shall receive, for the performance of their duties and in such capacity, such fees as the Lieutenant-Governor in Council may fix and the reimbursement of their travelling and sustenance expenses away from the place of

résidence. Les membres qui font partie du service civil peuvent être rétribués selon les dispositions de la Loi du service civil."

their residence. The members who are civil servants may be paid in accordance with the provisions of the Civil Service Act."

S.R., 59A,
a. 21,
mod.

4. L'article 21 de la dite loi est modifié en remplaçant dans les deux premières lignes les mots et chiffres "Les directeurs généraux visés aux articles 3 et 13" par les mots et chiffre "Le directeur général visé à l'article 13".

4. Section 21 of the said act is amended by replacing the words and figures "The directors-general contemplated in sections 3 and 13" in the first two lines, by the words and figures "The director-general contemplated in section 13".

R.S.,
c. 59A,
s. 21, am.

Id., a. 23,
mod.

5. L'article 23 de la dite loi est modifié:

5. Section 23 of the said act is amended: Id., s. 23,
am.

a) en retranchant, dans les sixième et septième lignes du premier alinéa, les mots "de chaque école respectivement";

a. by striking out the words "of each school respectively" in the sixth and seventh lines of the first paragraph;

b) en retranchant, dans la sixième ligne du second alinéa, le mot "intéressé".

b. by striking out the word "concerned" in the fifth line of the second paragraph.

Id., a. 24,
remp.

6. L'article 24 de la dite loi est remplacé par le suivant:

6. Section 24 of the said act is replaced by the following: Id., s. 24,
replaced.

Entente
pour l'affi-
liation.

"**24.** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, aux conditions qu'il détermine, autoriser le ministre de l'éducation à conclure une entente avec l'Université Laval, pour l'affiliation de l'École des beaux-arts de Québec à cette université et, avec l'Université de Montréal, pour l'affiliation de l'École des beaux-arts de Montréal à cette université."

"**24.** The Lieutenant-Governor in Council, on such conditions as he shall determine, may authorize the Minister of Education to enter into an agreement with Laval University, for the affiliation of the School of Fine Arts of Quebec to such university and with Montreal University, for the affiliation of the School of Fine Arts of Montreal to such university." Agree-
ments for
affiliation.

Cession de
l'ameuble-
ment, etc.

7. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, aux conditions qu'il détermine, autoriser le ministre de l'éducation à céder à l'Université Laval et l'Université de Montréal, l'ameublement, l'outillage, les fournitures, le fonds de bibliothèque et les autres biens mobiliers affectés à l'usage de l'École d'architecture de Québec et de l'École d'architecture de Montréal.

7. The Lieutenant-Governor in Council, on such conditions as he determines, may authorize the Minister of Education to convey to Laval University and Montreal University, the furniture, equipment, supplies, library collections and other moveable property appropriated for the use of the Quebec School of Architecture and the Montreal School of Architecture. Convey-
ance of
furniture,
etc.

Usage,
etc., des
immeu-
bles.

Il peut également l'autoriser à conclure, avec chacune de ces universités, une convention concernant l'usage et l'administration des immeubles affectés à ces écoles.

He may also authorize him to make an agreement with each of such universities respecting the use and management of the immoveables assigned to such schools. Use, etc.,
of immo-
veables.

Subven-
tions.

8. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut autoriser le ministre des finances à accorder à l'Université Laval et à l'Université de Montréal des subventions au montant total ne dépassant pas le solde non dépensé des crédits votés pour l'année

8. The Lieutenant-Governor in Council may authorize the Minister of Finance to grant subsidies to Laval University and Montreal University up to a total amount not exceeding the unexpended balance of the appropriations voted for the fiscal Subsidies.

financière 1964-65 et attribués à l'École d'architecture de Québec et à l'École d'architecture de Montréal.

year 1964-65 and allotted to the Quebec School of Architecture and the Montreal School of Architecture.

Entrée en
vigueur.

9. La présente loi entre en vigueur à la date qui sera fixée par proclamation du lieutenant-gouverneur en conseil.

9. This act shall come into force on a date to be fixed by proclamation of the Lieutenant-Governor in Council. ^{Coming into force.}